



## 人权理事会

普遍定期审议工作组

第十九届会议

2014年4月28日至5月9日，日内瓦

## 人权事务高级专员办事处根据人权理事会第 5/1 号决议附件第 15(b)段和人权理事会第 16/21 号决议附件第 5 段汇编的材料概述

## 阿尔巴尼亚\*

本报告是 12 个利益攸关方为普遍定期审议所提供材料<sup>1</sup> 的概述。报告根据人权理事会第 17/119 号决定通过的一般准则编写，其中不含联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)的任何意见、看法或建议，亦不含对具体主张的任何判断或评定。报告所载资料均在尾注中一一注明出处，对原文尽可能不作改动。根据人权理事会第 16/21 号决议的规定，报告酌情单列一章，收录完全依照《巴黎原则》获资格认证的受审议国国家人权机构提供的材料。凡所收到的材料，均可在人权高专办的网站上查阅全文。编写本报告时考虑到普遍定期审议的周期及周期内发生的变化。

\* 本文件在送交联合国翻译部门前未经编辑。



## 其他利益攸关方提供的材料

### A. 背景和框架

#### 1. 体制和人权基础设施以及政策措施

1. 大赦国际感到关切的是，近年来，当局未能落实，实际上未能回应监察员(人民律师)所提建议。大赦国际提及人权事务委员会 2013 年所提的建议呼吁阿尔巴尼亚“加大努力对监察员所提建议做出认真和及时的回应”。<sup>2</sup>

2. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会敦促阿尔巴尼亚继续为人民律师办公室提供适当水平的财力和人力资源，以使该机构有效和独立地履行其职责。<sup>3</sup>

3. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会欢迎阿尔巴尼亚任命了防止歧视专员，该专员有权执行《防止一切形式歧视法》、审查个人申诉、进行行政调查、实施制裁并在民事案件中在司法机构代理原告。它鼓励阿尔巴尼亚继续为防止歧视专员办公室提供适当资源，以使该机构有效和独立地履行其职责，并对指称的歧视案件加强监测。<sup>4</sup>

### B. 与人权机制的合作

无

### C. 履行国际人权义务的情况

#### 1. 平等和不歧视

4. 欧洲反对种族主义和不容忍委员会以及欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会欢迎阿尔巴尼亚 2010 年通过了《防止一切形式歧视法》。<sup>5</sup> 欧洲反对种族主义和不容忍委员会称，该法涵盖了基于种族、肤色、宗教、语言和族裔血统的直接和间接歧视。但欧洲反对种族主义和不容忍委员会指出，该法未能禁止基于国籍的歧视；明确的歧视意图，煽动歧视；以及协助和教唆歧视。<sup>6</sup>

5. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会称，虽然少数民族和主体民族之间存在宽容和理解的总体氛围，但 2011 年 2 月，阿尔巴尼亚发生了第一起重大仇恨罪，地拉那约 40 个家庭居住的罗姆人住所遭到了纵火袭击。袭击导致许多人严重受伤，无家可归。欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员感到关切的是，执法机关并未采取必要步骤保护袭击受害者。<sup>7</sup> 它鼓励阿尔巴尼亚防止和调查出于种族和仇外动机实施的罪行并起诉肇事者。<sup>8</sup>

6. 联署材料 2 指出，过去两年来，“防止性取向和性别认同歧视措施政府计划”汇聚多个部委、从事男女同性恋、双性恋和变性者权利工作的组织、人民律师、防止歧视专员和国际社会，努力实现男女同性恋、双性恋和变性者权利领域的积极变革。而另一方面，各政党在对待男女同性恋、双性恋和变性者问题上表现出了不同的趋势。在 2013 年议会选举期间，两个政党公开反对男女同性恋、双性恋和变性者权利。联署材料 2 注意到了有关媒体中歧视性言论的其他类似案件。<sup>9</sup>

## 2. 生命权、人身自由和安全权

7. 教皇约翰二十三世社区协会提及关于血仇的案件，并注意到国际组织已呼吁阿尔巴尼亚采取有效措施消除这一现象。该协会建议阿尔巴尼亚制定准则和计划，处理血仇现象，为此请民间社会参与制定和执行工作，并保障血仇受害者的安全。<sup>10</sup>

8. 阿尔巴尼亚创伤和酷刑康复中心称，审前拘留期间的酷刑风险仍然很高。<sup>11</sup> 欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会提及有关警方对刑事嫌疑人实施身体虐待的大量指控，并注意到这些指控主要与审讯时为获取供词而实施的虐待有关。欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会对青年提起的虐待指控感到特别关切，这些青年声称在被逮捕和/或审讯时遭到警方的身心虐待。<sup>12</sup>

9. 欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会再次建议阿尔巴尼亚继续努力打击警察实施的一切形式的虐待行为。应提醒所有警察，对被拘留者的任何形式的虐待行为均不可接受并将受到相应的处罚。<sup>13</sup> 阿尔巴尼亚创伤和酷刑康复中心建议阿尔巴尼亚确保对所有指称的酷刑案件进行切实和公正的调查，并处以与罪行严重性相称的制裁。<sup>14</sup>

10. 阿尔巴尼亚创伤和酷刑康复中心称，审前拘留的过度使用是一个严重问题。虽然立法空白助长了审前拘留的过度使用，但主要问题仍是现行法律标准执行不力。法官未能考虑替代办法。另一个普遍问题是审前拘留的持续时间。<sup>15</sup>

11. 阿尔巴尼亚创伤和酷刑康复中心称，监狱中心继续超负荷运作，整体条件仍低于标准。该中心提及有报告记录，警察局牢房拘留条件恶劣，并且被拘留者遭到虐待。<sup>16</sup> 欧洲委员会提及，欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会访问的调查显示：(一) 在所访问的大部分警方机构以及 Burrel 监狱和 Shkodra 精神病院的许多牢房中，拘留的物质条件较差；(二) Kukes 审前拘留中心的条件令人震惊；(三) 第 313 号监狱的一些单元过度拥挤。<sup>17</sup>

12. 阿尔巴尼亚创伤和酷刑康复中心建议阿尔巴尼亚通过为监狱的建造和运作计划拨充足资源来改善还押待审者和被定罪者的拘留条件。<sup>18</sup>

13. 大赦国际继续感到关切的是，阿尔巴尼亚未能防止家庭暴力并保护这类暴力行为的受害者。大赦国际称，虽然阿尔巴尼亚进行了改革，但家庭暴力仍是一大祸害。<sup>19</sup>

14. 大赦国际称，《刑法》修正案将家庭暴力定为了一项单独的刑事罪。2013年，议会通过了《刑法》进一步的修正案，列入了一个条款，加重处罚某些罪行，包括“故意杀害配偶、前配偶、同居者、前同居者、或与罪犯有血缘或姻亲关系的近亲”。另一项修正案将强迫与配偶或同居者发生性关系定为罪行，实际上对婚内或同居关系内强奸定罪。<sup>20</sup> 大赦国际建议阿尔巴尼亚确保司法部就《刑法》有关家庭暴力的条款和《打击家庭关系中暴力行为法》的落实情况进行监测和报告。<sup>21</sup>

15. 大赦国际称，《打击家庭关系中暴力行为法》使家庭暴力受害者可以向法院申请一项指令，保障他们免遭肇事者伤害。然而，申请数量虽有所增长，但获得法院发放保护令的情况相对较少。大赦国际仍感关切的是，在已发放保护令的情况下，确保保护令得到执行的机制薄弱，肇事者违反保护令的条件再次袭击受害者的情况并不少见。对违反保护令条件的肇事者的法律制裁并未一贯执行。<sup>22</sup> 儿童保育和保护联盟(儿童保育和保护联盟/联署材料 1)提出了类似的建议。<sup>23</sup>

16. 大赦国际建议阿尔巴尼亚确定并克服导致大多数保护令申请被撤回的因素，如发放了保护令，应确保该保护令切实保证受害者的安全，违反保护令者依法受到制裁。<sup>24</sup> 大赦国际建议阿尔巴尼亚确保彻查有关家庭暴力的所有报告，并将肇事者绳之以法。<sup>25</sup>

17. 儿童保育和保护联盟/联署材料 1 指出，家庭暴力继续影响儿童的生活和成长。它提及儿童遭到身心暴力的比例很高。<sup>26</sup> 联署材料 6 显示，暴力被用作在家中教育和惩戒儿童的一种方式。联署材料 6 建议促进并加强儿童保护机制，查明儿童遭受暴力的案件并交由主管机构处理。<sup>27</sup>

18. 联署材料 6 指出，罗姆社区儿童常常被迫乞讨钱财。<sup>28</sup> 儿童保育和保护联盟/联署材料 1 提及有记录表明，地拉那存在儿童沿街乞讨的情况，并表示，在邻国也存在利用儿童行乞的情况。大部分参与乞讨的儿童来自赤贫和社会边缘化家庭，他们常常出于经济原因在国内或国外移徙。<sup>29</sup> 儿童保育和保护联盟青年倡导集团(儿童保育和保护联盟——青年倡导集团/联署材料 3)提出了类似的建议。<sup>30</sup> 儿童保育和保护联盟/联署材料 1 指出，该国并没有提出保护或重新融入措施，特别是对于儿童父母或兄弟姐妹剥削儿童案件。<sup>31</sup> 正如欧洲委员会指出的那样，欧洲社会权利委员会认为，为援助和保护街头儿童而采取的措施不够充分。<sup>32</sup>

19. 联署材料 5 指出，虽然该国努力使立法符合国际条约，但儿童仍然遭到卖淫、色情制品和性剥削之害。联署材料 5 指出，国家行动计划没有述及对儿童不同形式的商业性剥削，包括儿童卖淫、儿童色情制品以及旅游和旅游业中对儿童的性剥削。<sup>33</sup> 联署材料 5 指出，虽然存在为性剥削的受害儿童提供支助的转介

机制，但并没有专门收容卖淫、色情制品或网络性剥削的受害儿童并为他们提供照料、保护和援助的机构和社会服务。<sup>34</sup>

20. 儿童保育和保护联盟/联署材料 1 建议阿尔巴尼亚为剥削行为受害儿童设立国家转介机制，并提供强化家庭方案，以增强家庭权能并减少剥削儿童现象。<sup>35</sup>

21. 联署材料 5 指出，该国为从事卖淫的儿童免除刑事责任，因此，在原则上，他们可能会因为是儿童卖淫行为的受害者而受到起诉。联署材料 5 建议修订《刑法》，以列入一个专门条款，明确规定卖淫行为的受害儿童不应受到起诉。联署材料 5 还建议《刑法》明确对以下罪行定罪：出售、购买、介绍或提供儿童从事儿童卖淫活动。<sup>36</sup>

22. 正如欧洲委员会指出的那样，欧洲社会权利委员会认为缔约国并未在实践中保证禁止 18 岁以下儿童从事危险或不健康活动，并切实防止义务教育适龄儿童从事工作，避免他们被剥夺受教育的全部利益。<sup>37</sup>

23. 欧洲社会权利委员会感到关切的是，阿尔巴尼亚存在贩运儿童现象，其中罗姆儿童和埃及儿童人数过多。<sup>38</sup> 正如欧洲委员会指出的那样，欧洲社会权利委员会认为，为打击贩运儿童而采取的措施不足。<sup>39</sup> 联署材料 5 提出了类似的意见。<sup>40</sup> 打击人口贩运行动专家组称，防止贩运儿童行为的一个主要挑战是防止过高的辍学率，特别是罗姆和埃及社区儿童的辍学率。<sup>41</sup>

24. 联署材料 5 建议阿尔巴尼亚为落实打击贩运儿童和保护贩运受害儿童行动计划拨付充足资源。联署材料 5 建议阿尔巴尼亚确保贩运和性剥削的受害儿童在刑事诉讼中得到国家提供的免费法律援助。在刑事案件中，儿童应能够通过视频记录系统作证，以避免与肇事者对质，这种对质可能会造成儿童再度受害。<sup>42</sup>

25. 打击人口贩运行动专家组称，贩运者日益转而从事国内贩运。<sup>43</sup> 联署材料 5 指出，对贩运者进行逮捕、起诉和定罪的数量似乎仍然较低。<sup>44</sup> 打击人口贩运行动专家组欢迎阿尔巴尼亚政府努力建立打击贩运法律和制度框架。为了做到有效，立法和战略应得到充分执行。<sup>45</sup>

26. 打击人口贩运行动专家组认为，阿尔巴尼亚应继续努力确定贩运受害者，为此确保所有有关行为者充分遵守各项规范和程序。当局还应与目的地国和过境国加强合作，以更好地查明境外的阿尔巴尼亚受害者，并加强为这类受害者提供援助的后续措施。<sup>46</sup>

27. 打击人口贩运行动专家组敦促当局确保贩运受害者真正受益于免费的法律援助，<sup>47</sup> 并在实践中保障执行法律规定人口贩运受害者享有的所有援助措施。<sup>48</sup> 专家组认为，当局应确保贩运受害者能够切实行使得到肇事者赔偿的权利。<sup>49</sup>

### 3. 司法(包括有罪不罚问题)和法治

28. 阿尔巴尼亚创伤和酷刑康复中心称，昂贵的诉讼费是一个令人关切的问题。<sup>50</sup> 正如欧洲委员会指出的那样，欧洲委员会人权专员认为民事诉讼的诉讼费制度是诉诸司法的一个潜在障碍。专员称，要求提前支付索赔数额的 3%，并支付法院

裁定数额的 3%以执行判决的规定可能是限制诉讼权的不相称的措施。专员认为，由于这些费用，有些人会因经济困难而无法在民事诉讼中争取自己的权利。<sup>51</sup>

29. 欧洲委员会人权专员称，法律援助系统运作中的某些不足之处仍然存在。正如欧洲委员会指出的那样，欧洲委员会人权专员感到关切的是，国家法律援助委员会批准免费法律援助申请的比率很低。专员指出，公众对获取法律援助缺少认识似乎是申请数量低的原因之一。欧洲委员会人权专员敦促阿尔巴尼亚为获取免费法律援助的宣传活动提供充足资金。欧洲委员会人权专员称，由于遴选标准限定性强，指定的律师人数有限，不足以确保提供适当的法律援助。此外，据报道，遴选进程缺乏透明度以及律师费过高是需要当局认真考虑的问题。<sup>52</sup>

30. 欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会呼吁当局确保所有被警方拘留者从被剥夺自由之始即充分了解他们的基本权利。<sup>53</sup>

31. 欧洲反对种族主义和不容忍委员会遗憾地注意到，在实施制度保障有关警方施行虐待的所有指控均得到独立机构彻查方面没有取得任何进展。<sup>54</sup>

32. 在地拉那发生的四名示威者被警察射杀、多名抗议者受伤的令人遗憾的事件已过去了两年，欧洲委员会人权专员仍感关切的是，这些暴行和侵犯人权行为的责任人仍未被追究责任。专员敦促该国政府着手完成彻底、公正和可信的调查和公平的司法诉讼，从而发出明确信号，即实施严重的侵犯人权行为而不受惩罚的现象是不可接受的。<sup>55</sup>

33. 欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会指出，一些少年提出指控称，他们在没有律师或父母在场的情况下遭到了警方讯问，在少数案件中，还被迫签署证词。该委员会建议当局确保被警方剥夺自由的少年在没有律师和(理想情况下)所信任的另一名成年人在场提供帮助情况下不做任何陈述或签署任何文件。<sup>56</sup>

34. 欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会关切地指出，在访问的多个警察局中，将少年与成年被拘留者关押在同一牢房是普遍做法。<sup>57</sup> 阿尔巴尼亚创伤和酷刑康复中心提出了类似的意见。<sup>58</sup> 欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会建议在所有警察机构采取措施，确保不再将少年与成年被拘留者关押在同一牢房。<sup>59</sup>

35. 儿童保育和保护联盟/联署材料 1 指出，阿尔巴尼亚已在使少年司法制度在更大程度上遵循国际标准和原则领域展现出了进步，包括在区法院设立了专门的未成年人科；专职检察官和专职警察部队；改造现有设施，消除过度拥挤现象，以及增加被拘留少年的受教育机会。尽管如此，该国没有实施少年司法领域的全面法律和战略。立法在具体涉及最低刑事责任年龄即 14 岁以下儿童方面存在不足，这使适当对待青少年具有挑战性。该国仍没有全国性的重新融入综合方案，教育、娱乐和心理社会服务仍各自为政。儿童保育和保护联盟/联署材料 1 指出，少年司法战略由司法部于 2011 年与一家民间社会组织合作起草，但尚未定稿。<sup>60</sup>



#### 4. 隐私权、婚姻权和家庭生活权

36. 联署材料 2 指出,《家庭法》禁止同性之间的婚姻。男女同性恋、双性恋和变性者可以个人而非夫妇身份领养一名儿童。<sup>61</sup>

37. 儿童保育和保护联盟/联署材料 1 提及,有资料表明,在儿童保育机构中,来自单亲家庭、有社会经济困难或父母有健康问题的家庭的“社会孤儿”日益增多。儿童保育和保护联盟/联署材料 1 指出,青年 16 岁离开儿童保育机构,之后国家既不监测他们的成长,也不为他们提供资金。<sup>62</sup>

38. 儿童保育和保护联盟/联署材料 1 建议阿尔巴尼亚发展寄养等替代照料形式,改善现有收容机构的条件并增强工作人员的能力。儿童保育和保护联盟/联署材料 1 还建议将脱离公共照料的年龄提高至 18 岁。<sup>63</sup> 儿童保育和保护联盟——青年倡导集团/联署材料 3 提出了类似的建议。<sup>64</sup>

#### 5. 宗教自由以及公共和政治生活参与权

39. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会敦促阿尔巴尼亚加紧努力,归还属于宗教团体的财产并给与公平和公正的赔偿。<sup>65</sup>

40. 欧洲安全与合作组织民主制度和人权办公室称,立法规定国家和地方各级所有公共部门机构中妇女代表人数至少占 30%。但妇女在公共生活和政治生活,特别是决策职位中的代表人数依然不足。<sup>66</sup>

41. 欧洲安全与合作组织民主制度和人权办公室称,法律要求每份候选人名单在前三名职位中至少包括一男一女,并且男女所占比例均不低于 30%。2013 年选举期间,许多党派将妇女列在名单最后无法获胜的职位。欧洲安全与合作组织民主制度和人权办公室称,责成中央选举委员会拒绝接受违规名单的条款于 2012 年被废除,削弱了性别配额要求的效力。2013 年选举期间,议会中人数最多的三大党派均因未达到性别配额而被罚款。虽然中央选举委员会为这些党派提供了改正违反性别配额做法的机会,但这些党派并没有这么做,仍登记了不符合要求的名单。<sup>67</sup>

42. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会鼓励阿尔巴尼亚增加少数民族在议会中的代表人数,为此消除所有不应有的障碍,包括法律规定的不应有障碍。还应大力倡导提高罗姆人在各级的代表人数。应特别注意人数较少的少数民族的代表性。<sup>68</sup> 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会建议加大努力,确保罗姆社区切实参与公共生活和政治生活,特别是选举。<sup>69</sup>

43. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会提及对 2011 年选举期间据称在罗姆和埃及社区存在的贿选企图表示关切,并提及有报告称,国家当局对一些埃及和罗姆选民施加了压力。<sup>70</sup>

44. 联署材料 4 指出,政治生活和决策进程中缺少残疾人代表。《宪法》拒绝赋予社会心理或智力残疾人投票权。《选举法》包含一个不歧视条款,其中包括

身体残疾，但不包括其他残疾。<sup>71</sup> 联署材料 4 建议阿尔巴尼亚确保残疾人充分参与地方和中央政府以及人民律师办公室以及他们在这些机构中的代表性。<sup>72</sup>

## 6. 工作权和公正良好工作条件权

45. 正如欧洲委员会指出的那样，欧洲社会权利委员会发现，供电和供水部门的公务员和工作人员无权罢工。<sup>73</sup>

## 7. 社会保障权和适足生活水准权

46. 大赦国际称，虽然法律条款保障孤儿优先获得社会住房的权利，但脱离社会照料的儿童仍面临无家可归的风险。许多儿童多年生活在破旧学校宿舍的恶劣条件下，其他儿童为支付低档出租住房的租金而挣扎，在一些情况下，他们能够得到国际人道主义组织有限和临时的资金支助。<sup>74</sup>

47. 大赦国际感到关切的是，相当多的人可能或已经由于房产被归还前业主而无家可归。大赦国际建议阿尔巴尼亚保护公民免遭不经法律正当程序而进行的强行驱逐，并确保为被依法驱逐后将无家可归者提供适当的替代住房。<sup>75</sup>

48. 大赦国际建议阿尔巴尼亚确保中央政府和地方当局执行优先为弱势群体和个人提供社会住房的立法，根据透明、公正和快捷的程序不加歧视地分配住房。<sup>76</sup>

## 8. 健康权

49. 联署材料 6 指出，城市地区的医院和农村地区的卫生中心缺少充足的基础设施和专科医生。农村地区的患者必须向大城市的医院进行申请才能得到专科服务。联署材料 6 指出，患者必须付钱才能得到公共卫生服务，而购买国家医疗保险者可享有免费的卫生服务，因而这笔“根据患者的意向和经济状况”支付的款项是不合法的。<sup>77</sup>

50. 联署材料 6 指出，学校缺少保健专业人员，并称即使在任命了保健专业人员的学校，他们也不是从事全职工作。<sup>78</sup>

## 9. 受教育权

51. 联署材料 6<sup>79</sup>、天主教国际教育局<sup>80</sup> 和儿童保育和保护联盟——青年倡导集团/联署材料 3<sup>81</sup> 提出了关于受教育权的问题。联署材料 6 提及调查结果显示，大量儿童因经济原因在义务教育阶段辍学。联署材料 6 报告指出，城市中的学校教室过于拥挤，而农村地区缺少高中学校。<sup>82</sup>

## 10. 文化权利

52. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会称，为少数民族文化活动提供的资金仍然不足，并且没有为出版少数民族语言编写的书籍提供支助的规定。它敦促阿尔巴尼亚制定支持少数民族文化的政策，并建立一个促进少数民族文化特性的基金。<sup>83</sup>



## 11. 残疾人

53. 联署材料 4 指出，许多残疾人独自生活，遭到社会排斥，并且该国缺少使残疾人享有独立生活和融入社区的权利的服务。联署材料 4 指出，残疾妇女处于特别不利的状况，遭到多重歧视。边远地区和农村地区的残疾妇女以及老年残疾妇女尤为遭到社会孤立，在家庭中常常遭到暴力和虐待。<sup>84</sup>

54. 联署材料 4 指出，政府并未提供一系列的居家、寄宿和其他社区支助服务，大部分服务都是由非政府组织提供的。许多智力和心理残疾人生活在福利机构。许多与家人居住在一起的残疾人生活在没有电梯的公寓楼中，并缺少轮椅。<sup>85</sup>

55. 儿童保育和保护联盟/联署材料 1 指出，大部分残疾儿童无法享有教育以及适当的保健和康复服务，在农村地区，这些问题尤为严重，那里服务匮乏，且很少承认残疾儿童所面临的困难。联署材料 1 还指出，负责残疾儿童成长、保健、教育和照料的专业人员在认识和能力方面有所欠缺，并且，落实为残疾儿童提供包容性教育的直接投资和预算拨款不足。<sup>86</sup>

56. 联署材料 4 指出，虽然立法包括为残疾儿童提供包容性教育的原则，但执行情况并不令人满意，残疾儿童无法接受主流的小学和中学教育。联署材料 4 指出，政府必须执行关于为所有残疾人提供包容性的大学前教育的立法，并确保所有身患多处残疾的儿童能够与所居住社区的其他儿童平等地获得高质量的包容性教育。<sup>87</sup>

57. 联署材料 4 建议指出，规定每家公共和私营组织中残疾雇员配额为 4% 的现行法律并未得到执行。联署材料 4 建议执行现行的残疾人就业配额制度。应建立一个国家就业基金，为残疾人获得就业机会提供支助。<sup>88</sup>

58. 联署材料 4 指出，丧失工作能力的残疾人现在得到的养老金不包含基本需求，并且，该国不承认某些残疾人群体属于残疾人定义范围，这使得他们无法获得福利。联署材料 4 指出，所有残疾人均应能够获得社会保障方案、可负担得起的适当服务以及为残疾人需求提供的其他援助。<sup>89</sup> 联署材料 4 建议依法承认各类残疾人，包括失聪者、智力和心理残疾人和其他残疾人。<sup>90</sup>

## 12. 少数群体

59. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会称，在通过关于少数民族的法律方面没有任何进展。应处理多个领域存在的问题，包括承认一个少数民族所采用的法律标准，以及在与行政当局打交道时使用少数民族语言。欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会建议阿尔巴尼亚考虑通过关于少数民族的全面立法，以填补查明的法律空白。<sup>91</sup>

60. 欧洲反对种族主义和不容忍委员会称，希腊族、马其顿族、塞黑族等少数群体享有少数民族地位，而瓦拉几人/阿罗门人少数群体则被视为族裔—语言少数群体，因为与罗姆人少数群体一样，他们被认为没有血缘国家。波什尼亚克人不被视为一个少数民族。欧洲反对种族主义和不容忍委员会着重指出，当局继续

拒绝埃及人团体要求被视为一个少数民族的要求，他们认为，存在血缘国家和专门的语言是重要因素，缺少了这些因素，一个团体就不能被承认为一个少数民族或“族裔一语言”少数群体。欧洲反对种族主义和不容忍委员会注意到有观点认为，区分少数民族和“族裔一语言”少数群体可能会引发一种低人一等的强烈情绪。<sup>92</sup>

61. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会称，学习少数民族语言和接受以少数民族语言授课的机会仍不足。虽然大量希腊族和马其顿族少数民族居住的“少数民族区”设有为数不多的以希腊语和马其顿语为授课语言的中小学，但要求以这些语言和其他少数民族语言授课的大量请求没有得到当局的支持。没有任何课堂以塞尔维亚人、黑山人、瓦拉几人/阿罗门人和罗姆人的语言授课。<sup>93</sup>

62. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会注意到阿尔巴尼亚努力在大量罗姆人居住的居民区开设并支助学前教育设施。咨询委员会欢迎为罗姆儿童提供的专设奖学金。但欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会感到关切的是，有研究显示，教育体系外的罗姆儿童人数仍然高得惊人。咨询委员会指出，不识字的罗姆人(儿童和成人)人数仍然高得令人无法接受。<sup>94</sup>

63. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会鼓励阿尔巴尼亚加大力度处理罗姆儿童在教育系统中面临的困难。咨询委员会呼吁阿尔巴尼亚采取紧急措施，处理成年罗姆人的文盲问题。<sup>95</sup>

64. 2009年，欧洲反对种族主义和不容忍委员会建议阿尔巴尼亚加快设立新幼儿园，以便在罗姆儿童进入小学前提高他们的阿尔巴尼亚语水平，并为这类幼儿园的运作提供支助。欧洲反对种族主义和不容忍委员会还请当局为非政府组织的各项举措提供支助，这些举措已在这一领域取得了有益成果。2012年，欧洲反对种族主义和不容忍委员会提及有关资料，即阿尔巴尼亚通过了关于大学前教育的法律，根据该法，所有儿童在小学前都享有为期一年的免费学前教育。因此，就其建议第一部分而言，欧洲反对种族主义和不容忍委员会认为，新法应进一步促进罗姆儿童从学前阶段开始即融入教育系统。就整个建议而言，欧洲反对种族主义和不容忍委员会认为，阿尔巴尼亚在立法领域的努力必须配合实际的后续行动，为此应设立适当数量的幼儿园并雇佣足够的教师。因此，欧洲反对种族主义和不容忍委员会认为它所提建议仅得到了部分执行。<sup>96</sup>

65. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会提及，有资料表明，罗姆少数群体失业率之高仍令人难以接受。罗姆人失业人数过高说明就业部门存在歧视性做法。<sup>97</sup> 欧洲反对种族主义和不容忍委员会提出了类似的意见。<sup>98</sup>

66. 欧洲反对种族主义和不容忍委员会对大量罗姆人和埃及人陷入赤贫以及社会和经济边缘化的情况仍感关切。许多人生活条件岌岌可危，居住地区的保健服务非常有限。<sup>99</sup>

67. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会感到关切的是，罗姆人的住房状况仍然令人担忧。咨询委员会感到关切的是，一些定居点的罗姆居民面临着

恶劣的生活条件，如缺少自来水和排污系统，基础设施不足。<sup>100</sup> 2009 年，欧洲反对种族主义和不容忍委员会建议阿尔巴尼亚确保每个罗姆家庭都能够获得体面住房，包括为罗姆人定居区接通电、饮用水、排污系统和路网。2012 年，欧洲反对种族主义和不容忍委员会认为，它提出的建议没有得到充分执行。<sup>101</sup>

68. 欧洲反对种族主义和不容忍委员会指出，罗姆人和埃及人族群的代表报告说，他们的族群成员遭到歧视，被逐出家园。它指出，罗姆人遭到驱逐而得不到重新安置的风险尤为严重。<sup>102</sup> 大赦国际提及有记录表明，2011 年、2012 年和 2013 年发生了强行驱逐或威胁强行驱逐罗姆人的案件。<sup>103</sup>

69. 欧洲反对种族主义和不容忍委员会建议阿尔巴尼亚调查有关驱逐的歧视的所有报告，使被逐出家园的罗姆人和埃及人与阿尔巴尼亚其他公民同样能够获得替代住房和住房信贷。它鼓励阿尔巴尼亚努力规范违法住房状况并建议将罗姆人和埃及人族群充分纳入这类举措。<sup>104</sup>

70. 欧洲委员会保护少数民族框架公约咨询委员会敦促当局加大努力，防止、打击并处罚罗姆人遭到歧视和不平等的现象，改善罗姆人的生活条件，并促进他们融入社会。它敦促阿尔巴尼亚确保提供切实落实“2010-2015 年期间的罗姆人融入社会十年国家行动计划”所需的资金。<sup>105</sup>

## 注

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org).

*Civil society**Individual submissions:*

AI Amnesty International, London, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;  
 ARCT Albanian Rehabilitation Centre for Trauma and Torture, Tirana, Albania;  
 APG23 Associazione Comunità Papa Giovanni XXIII, Rimini, Italy;  
 OIEC Catholic International Education Office, Brussels, Belgium;

*Joint submissions:*

BKTF/JS1 Joint submission 1 submitted by the United for Child Care and Protection Coalition, Albania;  
 JS2 Joint Submission 2 submitted by: PINK Embassy/LGBT Pro Albania (Albania), Legal Representative Alliance Against Discrimination of LGBT (Albania) and ILGA-Europe (Belgium);  
 BKTF-Youth/JS3 Joint Submission 3 submitted by the United For Child Care and Protection Coalition, Youth Advocacy Group with the input of 28 children (Albania);  
 JS4 Joint Submission 4 submitted by the Albanian National Council of Disabled People (Albania) with the support from the European Disability Forum (Belgium) and the International Disability Alliance (Switzerland);  
 JS5 Joint Submission 5 submitted by the Albanian Coalition against Child Trafficking and the Sexual Exploitation of Children(Children's Human Rights Centre of Albania, Information and Research Centre on Children's Rights in Albania and Albanian National Child Helpline ) in collaboration with ECPAT;  
 JS6 Joint Submission 6 submitted by the Child Led Groups 'Voice 16+' and Peer Educator's Group (Albania ) with the support of Save of the Children and World Vision.

*Regional intergovernmental organization (s):*

CoE Council of Europe, Strasbourg (France).  
 Attachments:  
 (CoE-ACFC) Advisory Committee on the Framework Convention For the Protection Of National Minorities, Strasbourg, 4 June 2012, ACFC/OP/III (2011) 009.  
 (CoE-ECRI) European Commission against Racism and Intolerance report on Albania, adopted in December 2009 and published in March 2010, CRI (2010)1.  
 (CoE-ECRI: Conclusions) European Commission against Racism and Intolerance conclusions on the implementation of the recommendations in respect of Albania subject to interim follow-up, adopted on 4 December 2012, CRI (2013) 3.  
 (CoE-CPT) Report to the Government of Albania on the visit to Albania carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment from 10-12 May, 2010, CPT/Inf(2012)12.  
 (CoE-GRETA) – Group of Experts on Action against Trafficking in Human Beings, Report concerning the implementation of the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings by Albania, First Evaluation Round, Strasbourg, 2 December, 2011; GRETA (2011)22.  
 (CoE-Commissioner) Letter of Mr. Nils Muiznieks, Commissioner for Human Rights of the Council of Europe to the Minister of Justice of Albania, Strasbourg, 15 October, 2012, CommHR/EB/sf 107-2012.  
 (CoE-Commissioner: Press release) Press release of the Commissioner for Human Rights of the Council of Europe Albania entitled 'Commissioner urges quicker progress to establish the truth on 2011 events ', issued in January, 2013.

*OSCE/ODIHR* Office for Democratic Institutions and Human Rights of the Organisation for Security and Co-operation in Europe, Warsaw, Poland;  
 Attachments:  
 (OSCE/ODIHR: Report 2011) Election Assessment Mission Final Report, Local Government Elections on 8 May 2011, Warsaw, 15 August 2011.  
 (OSCE/ODIHR: Report 2013) Election Assessment Mission Statement of Preliminary Findings and Conclusions, Parliamentary Elections on 23 June, 2013.

- 2 AI, p. 1.
- 3 CoE-ACFC, para. 67.
- 4 ACFC, paras. 54 and 57.
- 5 CoE-ACFC, para. 53 and CoE-ECRI Conclusions, para. 1.
- 6 CoE-ECRI Conclusions, para. 1.
- 7 ACFC, para. 18. See also paras. 86-87.
- 8 ACFC, para. 61. See also para. 90.
- 9 JS2, pp. 2, 3 and 4.
- 10 APG23, pp. 2, 3, 4 and 5.
- 11 ARCT, p. 5.
- 12 CoE-CPT, paras. 13-14.
- 13 CoE-CPT, para. 17.
- 14 ARCT, p. 11.
- 15 ARCT, p. 5.
- 16 ARCT, pp. 6 and 7.
- 17 CoE, p. 1.
- 18 CoE-ACFC, p. 11.
- 19 AI, p.2.
- 20 AI, p. 3.
- 21 AI, p. 5.
- 22 AI, p. 3.
- 23 BKTF/JS1, p.10.
- 24 AI, p. 5.
- 25 AI, p. 5.
- 26 BKTF/JS1, pp. 3 and 10. See also BKTF-Youth/JS3, p.8.
- 27 JS6, pp. 2-3.
- 28 JS6, p. 5.
- 29 BKTF/JS1, p. 6.
- 30 BKTF-Youth/JS3, p. 3.
- 31 BKTF/JS1, p. 6.
- 32 CoE, p. 11.
- 33 JS5, pp. 2 and 5.
- 34 JS5, p. 6.
- 35 BKTF/JS1, p. 7.
- 36 JS5, pp. 2 and 3.
- 37 CoE, p. 11.
- 38 CoE-ECRI, para. 132.
- 39 CoE, p. 11.
- 40 JS5, p.2.
- 41 CoE-GRETA, para. 93.
- 42 JS5, pp. 5 and 7.
- 43 CoE-GRETA, para. 59.
- 44 JS5, p. 6.
- 45 CoE-GRETA, paras. 179 and 180.
- 46 CoE-GRETA, para. 13, p 43.
- 47 CoE-GRETA, para. 137. See also JS6, p. 7.
- 48 CoE-GRETA, para. 126.
- 49 CoE-GRETA, para. 142.
- 50 ARCT, p. 6.

- 51 CoE, p. 3 and CoE-Commissioner.
- 52 CoE, p. 3 and CoE-Commissioner. See also CoE-CPT, para. 21.
- 53 CoE-CPT, para. 25.
- 54 CoE-ECRI, para. 138.
- 55 CoE-Commissioner: Press Release, Albania: Commissioner urges quicker progress to establish the truth on 2011 events, see at [http://www.coe.int/en/web/commissioner/-/albania-commissioner-urges-quicker-progress-to-establish-the-truth-on-2011-events?redirect=http%3A%2F%2Fwww.coe.int%2Fen%2Fweb%2Fcommissioner%2Fnews%3Fp\\_id%3D101\\_INSTANCE\\_easZQ4kHrFrE%26p\\_p\\_lifecycle%3D0%26p\\_p\\_state%3Dnormal%26p\\_p\\_mode%3Dview%26p\\_p\\_col\\_id%3Dcolumn-1%26p\\_p\\_col\\_count%3D1%26\\_101\\_INSTANCE\\_easZQ4kHrFrE\\_advancedSearch%3Dfalse%26\\_101\\_INSTANCE\\_easZQ4kHrFrE\\_keywords%3D%26\\_101\\_INSTANCE\\_easZQ4kHrFrE\\_delta%3D20%26p\\_r\\_p\\_564233524\\_resetCur%3Dfalse%26\\_101\\_INSTANCE\\_easZQ4kHrFrE\\_cur%3D3%26\\_101\\_INSTANCE\\_easZQ4kHrFrE\\_andOperator%3Dtrue#easZQ4kHrFrE](http://www.coe.int/en/web/commissioner/-/albania-commissioner-urges-quicker-progress-to-establish-the-truth-on-2011-events?redirect=http%3A%2F%2Fwww.coe.int%2Fen%2Fweb%2Fcommissioner%2Fnews%3Fp_id%3D101_INSTANCE_easZQ4kHrFrE%26p_p_lifecycle%3D0%26p_p_state%3Dnormal%26p_p_mode%3Dview%26p_p_col_id%3Dcolumn-1%26p_p_col_count%3D1%26_101_INSTANCE_easZQ4kHrFrE_advancedSearch%3Dfalse%26_101_INSTANCE_easZQ4kHrFrE_keywords%3D%26_101_INSTANCE_easZQ4kHrFrE_delta%3D20%26p_r_p_564233524_resetCur%3Dfalse%26_101_INSTANCE_easZQ4kHrFrE_cur%3D3%26_101_INSTANCE_easZQ4kHrFrE_andOperator%3Dtrue#easZQ4kHrFrE). See also CoE, p. 2.
- 56 CoE-CPT, para. 27.
- 57 CoE-CPT, para. 36.
- 58 CoE-ARCT, p. 7.
- 59 CoE-CPT, para. 36.
- 60 BKTF/JS1, pp. 15-16.
- 61 JS2, p. 5.
- 62 BKTF/JS1, p. 12.
- 63 BKTF/JS1, pp. 12 -13.
- 64 BKTF-Youth/JS3, p.6
- 65 ACFC, para. 118.
- 66 OSCE/ODIHR: Report 2011, p. 19.
- 67 OSCE/ODIHR: Report 2013, p. 7. See also OSCE/ODIHR: Report 2011, p. 19.
- 68 CoE-ACFC, paras. 176 and 177. See also CoE-ECRI, paras. 122 and 125.
- 69 OSCE/ODIHR: Report 2011, p. 33.
- 70 OSCE/ODIHR: Report 2011, p. 19.
- 71 JS4, p. 8.
- 72 JS4, p. 9.
- 73 CoE, p. 10.
- 74 AI, p. 4.
- 75 AI, pp. 4-5.
- 76 AI, p. 5.
- 77 JS6, p. 3.
- 78 JS6, p. 3.
- 79 JS6, pp. 1-2.
- 80 OIEC, pp.1-3.
- 81 BKTF-Youth/JS3, p. 3.
- 82 JS6, p. 1.
- 83 CoE-ACFC, paras. 26 and 83.
- 84 JS4, pp. 4-5.
- 85 JS4, p. 5.
- 86 BKTF/JS1, p. 8.
- 87 JS4, pp. 6-7. See also JS6, p. 5.
- 88 JS4, pp. 9-10.
- 89 JS4, p. 10.
- 90 JS4, p. 4.
- 91 CoE-ACFC, para. 197 and p. 34.
- 92 CoE-ECRI, paras. 97, 101 and 102 and p. 8.
- 93 CoE-ACFC, para. 20.
- 94 CoE-ACFC, paras. 23, 149 and 150. See also CoE-ECRI, para. 61 and BKTF, para. 5, p. 3.
- 95 CoE-ACFC, paras. 153 and 154. See also CoE-ECRI, paras. 62-66.
- 96 CoE-ECRI, p. 41, CoE-ECRI Conclusions, para. 3, p. 7.
- 97 CoE-ACFC, paras 179 and 180.
- 98 CoE-ECRI, paras. 67, 68 and 69.



- <sup>99</sup> CoE-ECRI, para. 114.  
<sup>100</sup> CoE-ACFC, para. 182. See also 25.  
<sup>101</sup> CoE-ECRI, p. 41, CoE-ECRI Conclusions, para. 2, p. 6.  
<sup>102</sup> CoE-ECRI, para. 45.  
<sup>103</sup> AI, pp. 3-4.  
<sup>104</sup> CoE-ECRI, paras. 49-50.  
<sup>105</sup> CoE-ACFC, paras. 77-78.
-